

2010 Enrollment Form 課程報名表



➔ Student's Particulars 學員資料

Name in English (same as HK ID/Passport/Birth Cert.) Please circle Name in Chinese
英文姓名： _____ 中文姓名： _____

Nationality 國籍： _____ ID card No. 身份証號碼： _____ ()

Correspondence Address 聯絡地址： _____

Tel.電話： _____ Mob.手提： _____ Fax.傳真： _____

E-mail 電郵： _____ @ _____

Date of Birth (Day) / (Month) / (Year) 出生日期： _____ / _____ / _____ Age 年齡： _____ Sex 性別： _____ M / F

Occupation 職業： _____ Name of School (If any) 學校名稱： _____

Instruments (If any) 樂器：
 Piano (Grade _____) Percussion (Grade _____)
 Violin (Grade _____) Others _____ (Grade _____)

➔ Course Selected 所選擇之課程

Wan Chai Centre 灣仔中心 Kowloon Centre 九龍中心

Course Schedule 課程： _____

Reason(s) 報讀原因： _____

Day & Time Preferred 選取日期及時間： _____ Grade Preferred 選取級別： _____

➔ How do you know our courses? 如何得知本中心課程?

Family 家人 Relatives 親戚 Friends 朋友 Promotion Catalogue 宣傳單張
 Web 網頁 Magazine 雜誌 (Name: _____) Newspaper 報章 (Name: _____)
 Concert 音樂會 Television 電視 Radio 電台 Others 其他 (_____)

➔ Information regarding student's parent/guardian (For student under 18 years old) 請十八歲以下學員之家長或監護人填寫

Name in English 英文姓名： _____ Name in Chinese 中文姓名： _____

Emergency Telephone Number 緊急聯絡電話： _____

➔ Registration Fee:

A non-refundable registration Fee of \$50 per student per year will apply.

➔ Payment Instructions:

Hong Kong Percussion Centre offers the following payment options: Cheque, VISA/Master Card. Post-dated cheques are not acceptable. Cheques should be made payable to "Hong Kong Percussion Centre" and mailed to Hong Kong Percussion Centre G.P.O. Box No. 463 Hong Kong. Please write the student's name and class schedule on the back of the cheque.

香港 灣仔 灣仔道 230 號 佳誠大廈 21 樓 全層
21/F, Great Smart Tower, 230 Wan Chai Road, Wan Chai, Hong Kong.
電話 Tel: 215 315 66 傳真 Fax: 215 315 77
網址 Web: <http://www.hkpercussion.com>

Handled by: _____ Date: _____

Please Read Before Committing to Classes 請於報名前讀以下條款細則：

Terms and Conditions

1. HKPC does not offer make-up classes, postponements or refunds for missed classes due to a student's inability to attend for any reason.
2. Payments made for group/private classes cannot be transferred to other students or postponed/exchanged/rearranged in any way.
3. HKPC reserves the right to enroll students of different grades and ages. Students can enroll when the classes have vacancies.
4. HKPC reserves the right to alter class schedules, no. of students per class, instructors and age groups.
5. Enrollment is confirmed by payment. All rights are reserved by HKPC.
6. Tuition fees do not include stationery, books, teaching materials or other accessories.

條款細則

1. 學員若遲到、缺席或中途退出，不論任何理由，均不獲補堂、退款或安排課堂順延。
2. 所有組別/私人課程之學費不能轉贈他人/不能互相轉換。
3. 本中心保留小組及班制課程招收不同程度及年齡之學員的權利；名額未滿之課程可隨時插班。
4. 香港敲擊樂中心保留一切更改課程時間、日期、人數、導師及年齡組別之權力。
5. 最後之確認以收到支票為準，香港敲擊樂中心保留最終之決定權。
6. 學費不包括課程需要的書籍、教材和其他用品。

I have read, understood and accepted the terms and conditions of HKPC.
我已閱讀並同意以上條款細則

Student's/Parent's/Guardian's signature

學員/家長/監護人簽署 _____

Typhoon and Rainstorm

- For classes that have already started:
When Typhoon Signal No.8 or above is hoisted, or the Black Rainstorm Warning is in force, classes that have already started will be suspended automatically.
- For classes that have not yet started:
If Typhoon signal No.8 or above is lowered or the Black Rainstorm Warning is withdrawn.

颱風暴雨之安排

- 已開始的課堂：
當八號或以上颱風信號或黑色暴雨警告生效時，所有課堂將會立即終止。
- 未開始的課堂：
課程於八號或以上颱風信號，或黑色暴雨警告除下兩小時後進行，詳情如下：

At or before 7 am 早上七時或以前除下	All classes to be held from 9 am and thereafter will take place as usual. 所有早上九時或以後的課堂將如常進行。
At or before 10 am 早上十時或以前除下	All classes to be held from 1 pm and thereafter will take place as usual. 所有下午一時或以後的課堂將如常進行。
At or before 2 pm 下午二時或以前除下	All classes to be held from 5:30 pm and thereafter will take place as usual. 所有下午五時三十分或以後的課堂將如常進行。

- No make-up class or refund will be arranged for classes cancelled due to bad weather.
- Classes will continue as usual if Typhoon Signal No.1 or 3, Amber or Red Rainstorm Warning is hoisted.

- 因天氣取消之課程均不獲補堂或退款。
- 當天文台懸掛一或三號颱風信號或紅、黃色暴雨警告時，課堂將如常舉行。

Discipline

1. Beeping devices on mobile phones and pagers should be switched off during classes.
2. Audio taping, video taping and photography is not permitted during classes, except with the prior permission of the Centre.
3. If an instructor is unable to attend the class, a substitute will be arranged and if this is not possible, a make-up for that class will be made.

課室規則

1. 上課時請關掉手提電話或傳呼機等響鬧裝置。
2. 除本中心批准以外，上課期間嚴禁錄音、錄影和攝影。
3. 若導師未能出席該課堂，本中心將安排代課導師。如未能安排，本中心將另行安排補課。

During SARS and Infectious Diseases period

1. In order to minimize the risk of SARS and Infectious Diseases, all public surfaces such as lift buttons and generally used items such as drum sticks and drums will be sterilized in the break between lessons. Hand sterilizers for students' use will be stationed in the Centre. Air purifiers will be in operation constantly. An infra-red temperature gauge has been installed to take student's temperatures unobtrusively as they enter. We hope this will help all students feel more secure. We urge students to be vigilant over personal hygiene. In case of sweating due to the exertion of playing, students are requested to bring along a small towel.
2. Students must not return to the Centre if they are suffering fever or flu-like symptoms, but are strongly advised to stay at home and seek immediate medical attention.
3. Students should check their own body temperature before attending classes.
4. We recommend that face masks be worn if practicable to do so, especially when using public transport to and from the Centre.

非典型肺炎及傳染性疾病期間之預防措施

1. 為減低感染非典型肺炎及其他傳染性疾病的機會，所有公眾場所及用具(包括升降機按鈕、所有用具如樂器和鼓棍等)，都會在上課前徹底消毒。本中心亦設有自動消毒洗手器，供學員在上課前後使用；亦設紅外線體外測溫儀，方便在每個學員進入時測量體溫，確保各位能安心上課。另外，空氣清新機亦會經常開動，確保空氣清新。為保持個人整潔衛生，我們亦鼓勵學員帶備毛巾，以便擦乾汗水。
2. 學員如發現有發燒或感冒的症狀，請勿上課，並請儘快看醫生及留在家中休息。
3. 學員請於上課前自行量度體溫。
4. 學員在上課時，應時常帶備口罩。我們亦建議各位在乘搭公共交通工具往返中心時帶上。

Student's Medical Form 學員健康申報表

Last name 姓 _____ First name 名 _____

Age 年齡 _____ Sex 性別 _____

My child suffers/ I suffer from the following medical conditions (i.e. severe allergies, asthma or similar)
子女/我的健康狀況(例如 過敏症、哮喘等)：

My child takes/ I take the following medication(s) 子女/我正接受之治療：

Emergency Telephone Number 緊急聯絡電話：_____